

CAJ EA5
C185
Feb. 28/79
DOCS

Directorio de

Canadá



Ottawa, Canadá.

Año VI, No. 4

28 de febrero de 1979

Prosperidad para productos forestales e industrias navales, 1

Preparativos para la reentrada del satélite Skylab, 3

Trabajadores agrícolas de estación del Caribe y México, 3

Respuesta nacional al año del niño, 4

Enviado canadiense presenta sus credenciales en Tonga, 5

Nuevas oportunidades para mujeres en las fuerzas armadas canadienses, 5

Firma del acuerdo de seguridad social con Italia, 6

Estudiantes canadienses diseñan campos de juego en Atenas, 6

Confianza en un Canadá unido, 6

Investigación de Canadá y el mercado común Europeo sobre el acero, 7

Gran inventor canadiense, 7

Noticias Breves, 8

Prosperidad para productos forestales e industrias navales

El compromiso del Gobierno Federal de conceder unos \$235 millones para modernizar las plantas celulósicas en forma de subsidios de promoción compartidos con las provincias fue anunciado por Robert Andras, Presidente de la recientemente formada Junta de Ministros de Desarrollo Económico, el 1 de febrero.

El Sr. Andras, hablando por primera vez en una serie de conferencias de prensa mensuales para informar de los trabajos de la Junta, esbozo también los planes para reorientar la política gubernamental de apoyo a la industria naviera que implica la tensión hasta finales de 1979, de un subsidio del 20 por ciento a la industria y la aceleración de los pedidos de construcción de barcos.

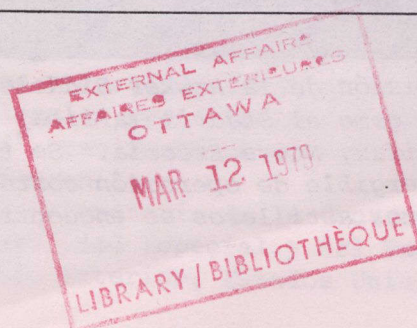
Plantas celulósicas

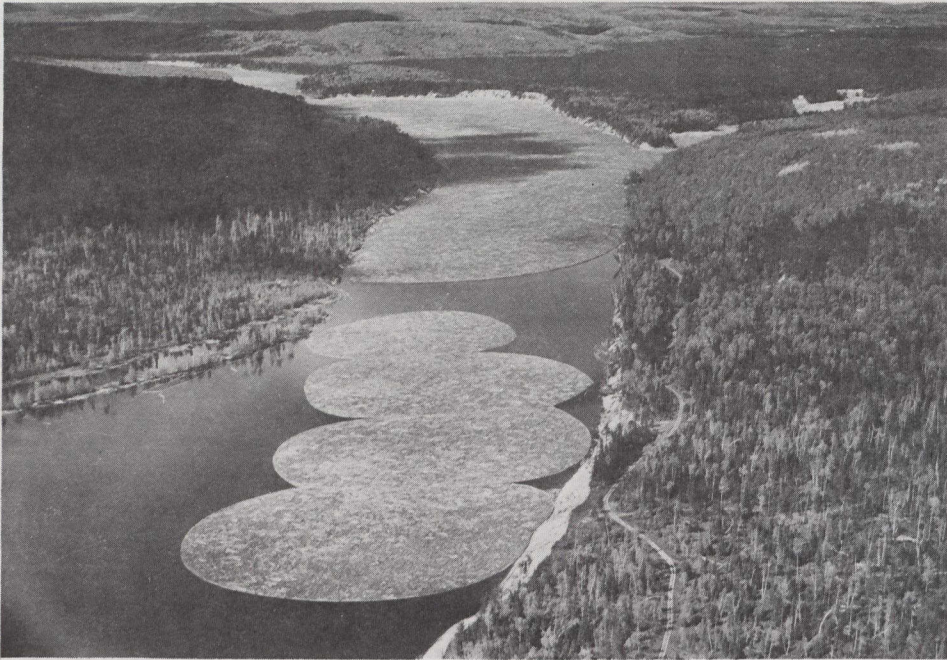
La política para desarrollar la industria de productos forestales canadiense tiene dos partes: un compromiso de doscientos cincuenta mil millones de dólares para depurar las operaciones y que se deberán invertir en los próximos cinco a siete años; y la ejecución de medidas para conservar y aumentar los recursos forestales de la nación. Según el Sr. Andras, ciertas de estas mejoras ayudarán a reducir la contaminación.

Los fondos se asignarán de acuerdo con la probabilidad de inversión: cerca de \$60 millones de fondos federales para las provincias Atlánticas; \$90 millones para Quebec; \$46 millones para Ontario y \$39 millones para el oeste de Canadá.

Se hará una oferta al gobierno de la Colombia Británica para discutir las formas de ayudar a poner al día los métodos y equipos de la industria de aserraderos y madera contrachapada, principalmente en el sudoeste de la provincia.

El Gobierno Federal invierte ahora en la administración forestal cerca de \$43 millones anuales mediante acuerdos con Terranova, Nueva Escocia, Nueva Brunswick, Quebec y Ontario. Se espera que durante el año fiscal próximo esta cantidad aumente como





Almadías en el río Gatineau, cerca de Ottawa, camino del aserradero

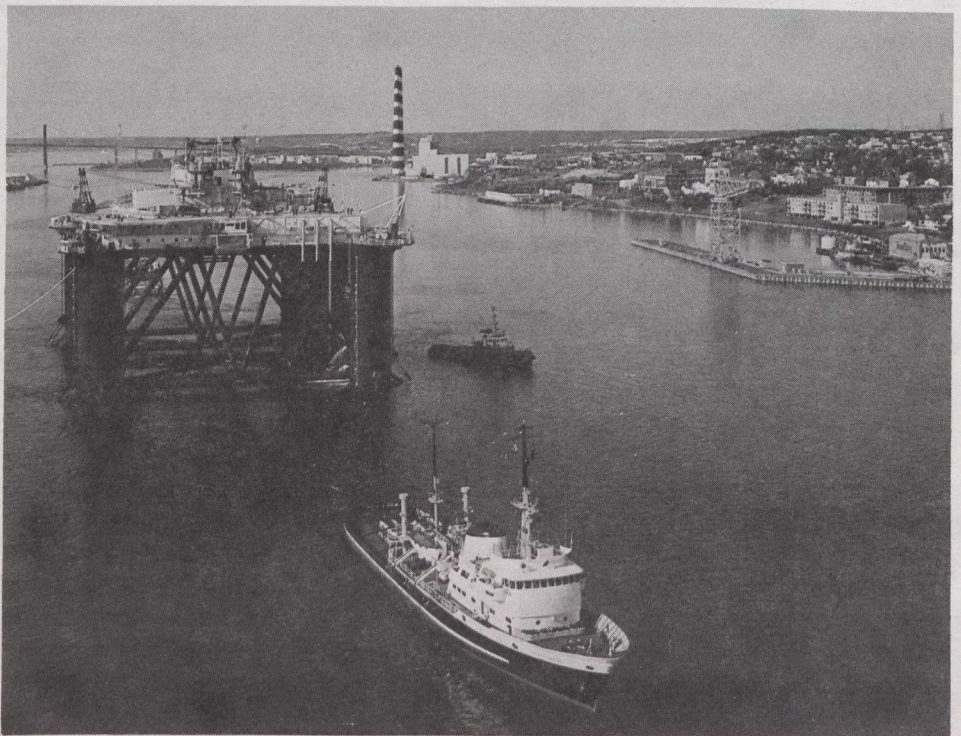
resultado de las reasignaciones presupuestarias anuncia - das el último mes de agosto. El Sr. Andras manifestó que el Gobierno Federal desea ahora: reexaminar los acuerdos de administración forestal con las provincias para mejorarlos en vista de las nuevas plantas y maquinarias modernizadas automáticas; e invitar a la Colombia Británica y a otras provincias interesadas a firmar acuerdos similares.

Industria naval

Hablando de la política gubernamental de apoyo a la industria naval en vista de la reducción mundial de la demanda, el Sr. Andras hizo notar que el Gobierno iniciaría discusiones con la industria, fuerza laboral y las provincias para preparar detalles de las nuevas medidas de ayuda a la industria. El nivel total de apoyoyo ofrecido continuará co

mo en la actualidad. Sin embargo se reasignarán fondos para mantener la capacidad de construcción y reparación navales en Canadá, ayudar a la industria a especializarse en varias zonas, reforzar su capacidad técnica e innovativa y proporcionar ayuda a los trabajadores que no puedan encontrar empleo en los astilleros.

Si bien los detalles de las nuevas medidas planeadas para 1980 surgirán de las conservaciones con la industria y la fuerza laboral, las sugerencias incluyen contribuciones especiales para mejorar las instalaciones, investigación y desarrollo y planificación de productividad mejorada. El Sr. Andras añadió "este programa no trata



Los Astilleros de Halifax, División de la Hawker Siddeley Canada Ltd., construyen buques como el Stadril (arriba) que vemos aquí en el puerto de Halifax, Nueva Escocia. Se trata de una embarcación semi-sumergible de operación costera. Algunos de los productos de estos astilleros se encuentran trabajando en el mar del Norte.

de ayudar a establecer nuevas instalaciones o una gran expansión de las actuales".

El Gobierno pondrá también a disposición de la industria \$173 millones en los próximos tres años fiscales para el desarrollo económico especial, de los cuales \$70 millones se utilizarán en 1970-80.

Planes para diques secos

Parte de estos fondos ayudarán a la ampliación de instalaciones de diques secos en ambas costas con objeto de ayudar a las compañías a beneficiarse de negocios de reparación de barcos que ahora se rechazan por falta de instalaciones. El resto se asignará a la adquisición adelantada de barcos gubernamentales que, de otra forma, se habrían pospuestos hasta principios del año 1980.

Se espera que estas medidas generen unos 2.500 años hombre de empleo y proporcionen un nivel superior de empleo en reparaciones de barcos de 600 a 1.000 obreros.

Preparativos para la reentrada del satélite Skylab

En el caso de que la estación espacial norteamericana Skylab caiga en territorio canadiense a finales de este año, Planes de Emergencia de Canadá ha comenzado a preparar planes contingentes en cooperación con la Real Policía Montada de Canadá, los Ministerios de Defensa, Comunicaciones, Justicia y Asuntos Exteriores y los gobiernos provinciales. El gobierno norteamericano no puede predecir el lugar de caída del satélite, pero ciertos fragmentos o muchos de ellos de más de cientos de kilogramos caerán en tierra canadiense.

A diferencia del satélite soviético Cosmos 954 desintegrado el año pasado sobre el norte y oeste de Canadá, el Skylab no está activado nuclearmente.

"Estados Unidos ha manifestado que asumirá la responsabilidad de los daños causados y los Ministerios de Asuntos Exteriores y Justicia estudian las implicaciones legales presentadas por dicha posibilidad", manifestó un vocero de la agencia de emergencia.

Como signatario de la Convención de Responsabilidad Especial y del Tratado del Espacio Exterior, Estados Unidos es res-

ponsable de los daños causados por sus objetos en el espacio.

El Skylab pesa unas 76 toneladas y tiene 26 mts. de largo - el tamaño aproximado de un bungalow de 3 dormitorios y se espera que reentre en la atmósfera entre abril de este año y mediados de 1980.

Trabajadores agrícolas de estación del Caribe y México

Los Centros de Trabajo Agrícola de Canadá y los Centros de Empleo de Canadá (Servicios de la Mano de Obra) colocaron a más de 100.000 trabajadores canadienses en tareas agrícolas en 1978, según anunció recientemente el Ministro de Empleo e Inmigración Bud Cullen.

Del Caribe y México

Este año, al igual que en años anteriores, se permitirá a trabajadores del Caribe y de México entrar temporalmente en Canadá para suplementar a los trabajadores canadienses durante los períodos cumbre de la cosecha. De acuerdo con los programas de trabajadores agrícolas de estación del Caribe y México, 4.979 trabajadores entraron en Canadá en 1978, menos del 5 por ciento de la fuerza laboral agrícola de estación.

Los programas que siguen la política de "Canadiense primero", dependen de las necesidades individuales.

Los agricultores y elaboradores de frutas y verduras tendrán acceso a trabajadores extranjeros del 1 de abril al 15 de noviembre; los productores de manzanas del 1 de marzo al 31 de mayo y del 1 de septiembre al 15 de noviembre; los cultivadores de tabaco del 1 de agosto al 15 de septiembre; los operadores de viveros del 1 de marzo al 30 de abril y del 10 de septiembre al 10 de noviembre; y los operadores verduras de invernadero del 15 de febrero al 15 de agosto.

El acuerdo firmado entre el empleador y los trabajadores asegurará alojamiento y condiciones de trabajo satisfactorios y que los trabajadores ganan los mismos salarios que los canadienses por trabajos similares. Si los empleadores proporcionan las comidas, se les permitirá deducir \$3.25 diarios de los salarios de cada trabajador. El resto de las condiciones permanecerán idénticos a las de 1978.

Respuesta nacional al año del niño

Los gobiernos, grupos, individuos y los mismos niños están preparándose para un año repleto de proyectos en Canadá para celebrar el Año Internacional del Niño.

El Gobierno Federal ha nombrado una comisión encabezada por el Juez Doris Ogilvie de Fredericton, Nueva Brunswick, para regular las celebraciones. La Comisión, compuesta de unas 40 personas de los gobiernos federal y provinciales, organizaciones voluntarias, fuerza laboral y negocios, cuenta con \$1 millón de fondos federales para ayudar a financiar actividades en todo el país.

Ya se ha iniciado el movimiento para conceder a los niños más protección legal que la disfrutada actualmente. Un comité parlamentario sobre justicia y asuntos legales está estudiando el proyecto de ley de un diputado titulado Ley de Derechos de los Niños.

También se introdujo en el Parlamento otro proyecto de ley para ampliar la definición de obscenidad del Código Penal. Este incluye disposiciones contra el secuestro por los padres y el abuso de los niños que obligara a maridos y mujeres a testificar en contra del otro en caso de que la víctima del asalto tenga menos de 14 años.

Contemplando el futuro

El gobierno de Ontario ha dado al Año Internacional del Niño el lema "hoy es para mañana" y está instando a la sociedad a tomar medidas que prevengan tragedias futuras. Los fondos de la lotería provincial asignados al Ministerio de la Comunidad y Servicios Sociales de la provincia se utilizarán en una campaña de inmunización y un programa de atención dental preventiva; el establecimiento de un internado para niños con dificultades de comprensión de enseñanza; atención especial a los hijos de nuevos canadienses que están aprendiendo inglés como segundo idioma; y programas deportivos y de preparación física.

El gobierno de la Colombia Británica va a crear un comité inter-ministerial para programar y coordinar actividades para marcar este año especial. Las celebraciones serán similares a las previas del Mes de la Familia en que participaron más de 100 comunidades de la provincia.

Quebec está a punto de dictar una nueva ley de protección a la juventud que hace énfasis en el uso de medidas humanas y sociales al tratar con delincuentes juveniles, más bien que el uso de tribunales. También favorece el mantenimiento de los niños dentro del ambiente familiar, en vez de enviarlos a instituciones.

El gobierno de Alberta está auspiciando comités gubernamentales y proyectos de grupos privados con un máximo de \$2.000 para cada grupo.

Saskatchewan ha establecido un fondo de \$70.000 para la financiación de proyectos y de otros \$30.000 para un consejo administrativo que distribuirá estos fondos.

El gobierno de Nueva Escocia está ayudando a establecer un comité coordinador informal para el Año Internacional del Niño, si bien no ha asignado fondos provinciales.

Nueva Brunswick ha empezado la preparación de un estudio sobre los niños de la provincia y los servicios infantiles que publicará en forma de folleto. Ciertos ministerios de la provincia introducirán programas sobre nutrición y salud.

Exhibición de muñecas

Mientrastanto, el departamento de etnología del Real Museo de Ontario en Toronto está celebrando el Año Internacional del Niño con una rara exhibición de más de 250 muñecas, del 9 de febrero al 8 de julio.



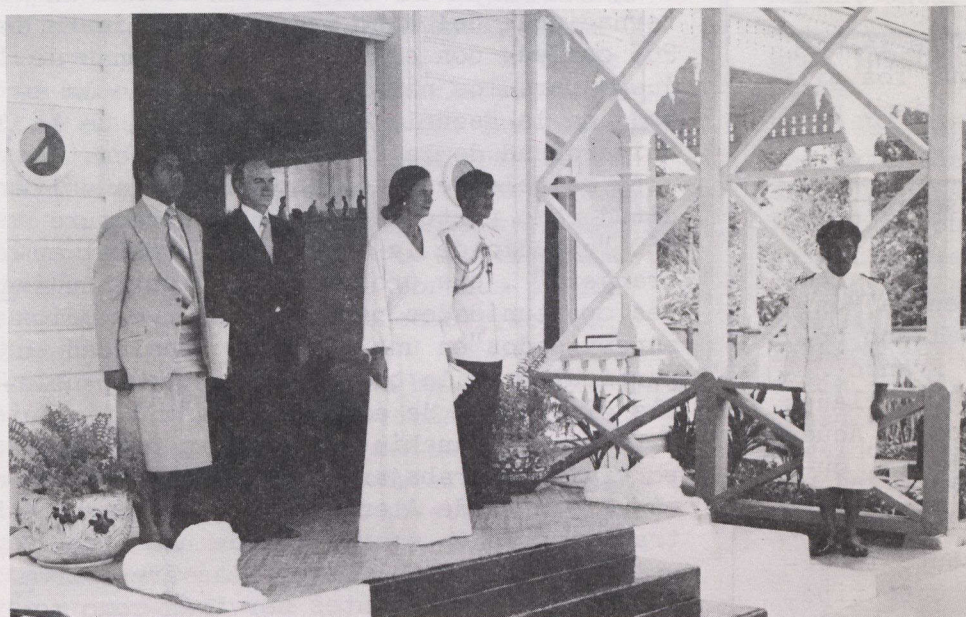
ROM

Muñecos de trapo de Quebec de principios del siglo XX mostrando su atuendo invernal con gorros de lana.

La exposición representa no solamente las culturas aborígenes de inmigrantes de Canadá, sino también sugiere la utilización de las muñecas en el transcurso del tiempo en forma similares en sociedades muy diversas. Se muestran muñecas utilizadas en formas tan variadas como ceremonias, símbolos, obras de arte, modelos docentes y, la mayoría, como juguetes.

La muñeca más vieja de la exhibición proviene de Egipto, aproximadamente del año 0 al 500 A. C., siendo de trapo relleno.

Enviado Canadiense presenta sus credenciales en Tonga



La Alto Comisario Canadiense en Nueva Zelanda, Tonga, Fiji, Samoa occidental y las islas Cook, Irene E. Johnson, escucha a la Real Banda de Tonga tocar el himno nacional de Canadá a la entrada del Palacio Real de Nuku'Alofa, Tonga, con ocasión de la reciente visita de la señora Johnson para presentar sus credenciales al Rey Taufa'ahau Tupou IV.

También pasó revista a la guardia de honor de 50 personas. Canadá estableció relaciones diplomáticas con el Reino de Tonga hace siete años. (de izquierda a derecha), Siosai Maulopeko Tofa Tuita, Secretario Adjunto de la Oficina del Primer Ministro y yerno del rey; Howard Campbell, Consejero Comercial Canadiense en Wellington; la señora Johnson; y el Teniente Maafa, edecán del Rey.

Nuevas oportunidades para mujeres en las fuerzas armadas canadienses

El Ministro de Defensa Barney Danson anun-

ció recientemente planes para abrir a las mujeres en las fuerzas armadas en un experimento de cinco años en estas tres nuevas zonas:

- servicios no combativos en mar, tierra y aire, tales como participación en trabajos de búsqueda y salvamento, y operaciones de vuelo de aviones de transporte;
- servicio en puestos aislados donde se pueda proporcionar zonas exclusivas, a pesar de la aprensión de reunir en espacios cerrados a mujeres y hombres durante los largos meses de invierno; y
- enrolamiento en la academia militar.

Las mujeres que pasen el examen físico y los requisitos de instrucción podrán ingresar en el Regimiento de la Guardia de a Pie del Gobernador General o en la Guardia Canadiense de Granaderos en la Colina del Parlamento en Ottawa.

El Sr. Danson manifestó que las fuerzas necesitarán un período de hasta cinco años para pruebas, investigación y educación del personal.

Nos encontramos en una situación ambigua entre nuestra responsabilidad ante las mujeres y nuestra responsabilidad primaria ante la seguridad de la nación, el Sr. Danson confesó a los miembros del Consejo Provincial de Mujeres de Manitoba y a la Asociación Cristiana de Mujeres Jóvenes de Winnipeg.

El papel de la milicia es la seguridad y ésta no puede comprometerse. No podemos rebajar nuestras normas para acomodar a las mujeres. Esto no lo aceptaría nuestro personal y estoy seguro que tampoco lo aceptarían nuestras mujeres.

Las nuevas oportunidades para las mujeres podrían ayudar a las fuerzas a superar la escasez de personal esperada en el decenio de 1980. Conforme se reduce la tasa

de empleo, las fuerzas armadas tendrán dificultades para atraer a los voluntarios que necesitan.

Actualmente hay 4.000 mujeres en las fuerzas, el 5,9 por ciento del total de 80.000 personas, el mayor porcentaje de cualquier país, excepto Estados Unidos e Israel.

"Creo que las mujeres de nuestro servicio merecen desempeñar un papel mayor en las fuerzas; no creo que la anatomía es un destino", manifestó el Ministro.

Se han debatido estos cambios con la Comisión de Derechos Humanos y el Consejo Asesor sobre la Situación de la mujer. "La respuesta recibida de las organizaciones femeninas ha sido generalmente positiva y parecen estar satisfechas".

(En 1970, la Comisión Real sobre la Situación de la Mujer recomendó que los militares trataran a las mujeres al mismo pie de igualdad que a los hombres).

Firma del acuerdo de seguridad social con Italia

La Ministro de Salud y Beneficiencia Monique Bégin y el Subsecretario italiano de Asuntos Exteriores (Emigración) Franco Froschi firmaron el 19 de enero una cláusula administrativa relacionada con el Acuerdo de Seguridad Social Canadá-Italia, cuyas disposiciones entraron en vigor el 1 de enero.

El acuerdo, el primer instrumento internacional de seguridad social de este tipo firmado por Canadá, permite a los residentes actuales o pasados de Canadá o Italia combinar los créditos de seguridad social obtenidos en cada país con objeto de satisfacer el mínimo de condiciones de elegibilidad para recibir beneficio de uno o ambos países.

También asegura que una persona transferida de Canadá a Italia o a la inversa o que trabaja en un país para un empleado del otro país tendrá cobertura de seguridad social y contribuirá a los planes de seguro de seguridad social de solamente un país.

Estudiantes canadienses diseñan campos de juego en Atenas

Veinte estudiantes de segundo y tercer año

de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de la Colombia Británica salieron de Vancouver para Atenas a principios de enero para participar en el proyecto del gobierno griego relacionado con el Año Internacional del Niño de las Naciones Unidas.

Los estudiantes y el encargado de cátedra de arquitectura John Gaitanakis permanecerán en la capital griega hasta finales de abril para ejecutar las propuestas hechas en 1973 por el Sr. Gaitanakis de cerrar varias calles del centro de Atenas construyendo andenes para peatones y campos de juegos para niños.

El Ministro griego de Obras Públicas ha decidido ejecutar las propuestas de 1973 como parte de su contribución al Año Internacional del Niño mediante el cierre de 265 calles, con el fin de crear zonas de juego para los niños. Se ha pedido la ayuda de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de la Colombia Británica.

La escuela decidió responder a la solicitud como parte del curso Arquitectura 460 "estudio de la arquitectura en el extranjero", que proporciona a los estudiantes oportunidades para emprender estudios supervisados "en una ciudad o localidad en particular en la que se encuentran problemas singulares de arquitectura".

El Sr. Gaitanakis manifestó que el grupo vivirá y trabajará en un pequeño hotel en el centro de Atenas, donde diseñará y trabajará en la conversión de una o dos calles en zonas de juego. Las áreas creadas por los estudiantes servirán como modelos para la construcción de otras calles y proporcionarán a los estudiantes experiencia práctica de diseño y construcción.

Confianza en un Canadá unido

"La independencia de Quebec tendría un gran efecto en la estabilidad geopolítica de nuestro continente y se comprende perfectamente que sus líderes gubernamentales, incluso el presidente Carter, reafirmasen su creencia en la comunidad de un aliado tan viejo e íntimo como Canadá" fue la afirmación realizada el mes pasado por el Ministro de Justicia Marc Lalonde en su discurso a los miembros del Club Commonwealth de San Francisco.

Esbozando los orígenes y perspectivas

de la cuestión de la unidad canadiense, el Sr. Lalonde habló de los cambios profundos experimentados en la sociedad de Quebec al comienzo de la década del 60 que fueron la raíz del movimiento independista de Quebec.

Trazando un paralelo entre la fricción entre franco-canadienses y anglo-canadienses, el Ministro indicó que "no es el caso ... que haya un desarrollo inevitable de cierto tipo de conciencia colectiva franco-canadiense o de que Quebec que resulte necesariamente en la independencia".

Así pues, el Sr. Lalonde declaró, los franco-canadienses no están de acuerdo en el concepto de nación y en su relación con el estado, ni estaban de acuerdo sobre la mejor forma de conseguir la seguridad de su grupo cultural y, finalmente, había una diferencia de opinión sobre la forma de modernizar la economía y hacerla prosperar. El Sr. Lalonde indicó también que las actitudes de los canadienses angloparlantes han cambiado considerablemente en los últimos tres o cuatro años. Las provincias predominantemente angloparlantes esperan los cambios constitucionales por sus propias razones y no simplemente como reacción a Quebec.

Reiterando su confianza en un Canadá unido, el Ministro de Justicia informó a sus oyentes sobre los numerosos pasos tomados por el Gobierno Federal para enmendar la constitución mientras tratan de equilibrar su deseo de alcanzar ciertos acuerdos sobre la constitución con su interés en asegurar que las nuevas disposiciones constitutivas no debiliten el país o favorezcan indebidamente a las regiones fuertes.

Durante su estancia en los Estados Unidos, el Sr. Lalonde habló también en el simposio sobre "Estilo de vida y salud" de la Universidad de California. Su tema fue "nueva perspectiva sobre la salud de los canadienses", estudio publicado cuando ocupaba la cartera de Salud Pública y Bienestar Social.

Investigación de Canadá y el Mercado Común Europeo sobre el acero

Como resultado de iniciativas tomadas por la Comisión de las Comunidades Europeas y Canadá, según el acuerdo básico Canadá-Comunidades Europeas para la cooperación eco-

nómica e industrial, se ha llegado a un acuerdo sobre un importante programa de investigación y desarrollo en la industria siderúrgica de tres años de duración.

El estudio conjunto que involucra compañías de Canadá y de seis países miembros de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero -Bélgica, Francia, Alemania, Italia, Holanda y Gran Bretaña,- examinará el proceso predominante en la fabricación de hierro.

Se examinará a fondo un total de 23 altos hornos europeos y tres altos hornos canadienses, los de la Dominion Foundries and Steel Limited (Dofasco) de Hamilton, Ontario y de la Algoma Steel de Sault-Ste-Marie, Ontario.

Gran inventor canadiense

El 8 de febrero marca el centenario de una invención del extraordinario canadiense del siglo pasado Sir Sandford Fleming. Fue el inventor de las zonas horarias internacionales.

Sandford Fleming, hombre polifacético, completó su educación formal a la edad de 17 años en una escuela de gramática de Escocia equivalente a la segunda enseñanza canadiense. Un año más tarde, en 1845, atraído por las descripciones de su tío que había servido en Canadá como oficial del ejército, abandonó Escocia rumbo a Canadá.

Si bien solamente había 36 kilómetros de vías ferreas en el país a la llegada de Fleming a Canadá, estaba a punto de comenzar el gran auge ferroviario de la historia, gran parte del cual se debería él. Trabajó en la planimetría del tendido ferreo de Montreal a Toronto y el sur de Ontario. Se encargó de la construcción del ferrocarril intercolonial de Montreal a Halifax y, más tarde, continuó levantando el mapa de la ruta seguida por el ferrocarril Canadian Pacifico, a través del continente, hasta Vancouver.

Zonas horarias globales

Como ferroviario, Fleming conocía el inconveniente presentado por la medida del tiempo por el sol.

De esta forma, en 1879, esbozó un plan de sistema de zonas horarias internacionales mediante el que el horario se cambia-

ría en unidades en sucesión regular. Esto serviría no solamente a los ferrocarriles sino también a los viajes por barco y comunicaciones por telégrafo. (Fleming fue un pionero en este campo, ya que había preparado los mapas para el cable que va de Canadá a Australia y Nueva Zelanda).

El Zar de Rusia escuchó las propuestas de Fleming y convocó una conferencia internacional que se celebró en Roma. La segunda conferencia, celebrada en Washington, recibió a delegados de 25 naciones que adoptaron la hora normal. Fleming, uno de los delegados, fué aclamado como el creador de este sistema ordenado de medida del tiempo en todo el mundo.

Fleming preparó libros y folletos sobre muchos temas, tan diversos como comunicaciones postales, corrientes acuáticas en los Grandes Lagos y geología de las Cataratas del Niágara.

La Real Sociedad de Canadá es un recordatorio permanente de su persona, ya que fue su co-fundador y presidente por varios años.

La Reina Victoria armó caballero a Fleming en el cincuentavo año de su reinado.

Fleming murió en 1915 a la edad de 88 años.

(Preparado por Marcus Van Steen para Canadian Scene 28 de abril de 1978).

Noticias Breves

* El Ministro de Asuntos Exteriores Don Jamieson ha prometido que Canadá hará todo lo posible para disminuir las dificultades creadas en los Estados Unidos por la posible interrupción de suministros petrolíferos iraníes. Si bien no estaba seguro que un cambio directo de petróleo con los Estados Unidos sea la solución, aseguró a la Cámara de los Comunes que Canadá "no permitiría a los americanos helarse en la obscuridad".

* La primera escuela de calefacción solar de Canadá fue inaugurada oficialmente a principios de febrero en St. Catharines, Ontario. Gran parte del edificio de siete aulas se encuentra bajo tierra para conservar el calor.

* Petro-Canada ha llegado a un acuerdo con la compañía petrolífera estatal venezolana sobre una serie de programas técnicos y de investigación a realizarse con-

juntamente. Los gastos preliminares de unos \$3 millones podrían conducir a una posterior inversión de entre \$60 y \$80 millones en el proyecto piloto.

* La Unión Soviética ha negociado este año la compra de 390.000 toneladas métricas de harina canadiense para su envío a Cuba, lo que significa un aumento de 361.000 toneladas sobre el año anterior.

* Tres cuartas partes de una taza de salvado diariamente protege contra cálculos de colesterol, según manifestaron recientemente dos doctores al Real Colegio de Médicos y Cirujanos de Canadá. Sus pruebas mostraban que el salvado añadido a la dieta de nueve personas con cálculos biliares redujo grandemente la cantidad de colesterol en su bilis.

* El Dr. C. N. Williams de la Universidad Dalhousie de Halifax manifestó que después de pruebas clínicas intensivas se introducirá en el mercado un medicamento a base de ácido quenodeoxicólico que disuelve en alta proporción las piedras de colesterol del paciente y que los cambios de régimen alimenticio pueden prevenir la formación de nuevos cálculos.

* * *

Publicado por la División de Información
Ministerio de Asuntos Exteriores,
Ottawa, K1A 0G2

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra, Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.